

CTR-1 HEAT

Luftkühler und Heizgerät
Air Cooler and Air Heater
Enfriador y calentador de aire
Refroidisseur et réchauffeur d'air
Riscaldatore-raffreddatore ad aria

10030880



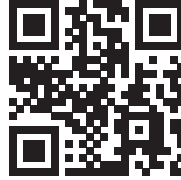
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 6
Inbetriebnahme 7
Bedienung 8
Reinigung und Pflege 10
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 12
Hinweise zur Entsorgung 14
Hersteller & Importeur (UK) 14

English 15
Español 25
Français 35
Italiano 45

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10030880
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	65 W
Heizleistung	2000 W
Kapazität Wassertank	8 L
Wasserverbrauch	1 L/h

SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannungsangabe auf dem Typenschild. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Halten Sie das Kabel fern von heißen Oberflächen und scharfkantigen Gegenständen.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppich und decken Sie es auch nicht mit anderen Gegenständen oder Stoffen ab. Verlegen Sie das Kabel so, dass keiner darüber fällt oder daran hängen bleibt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund. Achten Sie darauf, dass das Gerät gerade steht.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und fassen Sie auch den Stecker und das Kabel nicht mit nassen Händen an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie es nicht benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Benutzen Sie das Gerät nur so, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in die Lüftungsöffnungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Vorhängen, Gardinen, Tischdecken oder ähnlichen Textilien. Sie könnten in den Lüfter gezogen werden und diesen beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen wie Badezimmern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor die Räder montiert sind oder wenn es auf der Seite liegt.
- Wickeln Sie das Kabel vor dem Gebrauch komplett ab.
- Während des Betriebs befeuchtet das Gerät die Umgebungsluft. Vermeiden Sie jedoch zu hohe Luftfeuchtigkeit. Wir empfehlen Ihnen eine Luftfeuchtigkeit zwischen 40-50 %. Zu hohe Luftfeuchtigkeit kann zu Schimmel oder gesundheitlichen Problemen führen.

- Stellen Sie das Gerät nur auf Untergründe, die unempfindlich gegenüber Nässe und hoher Luftfeuchtigkeit sind. Es kann immer mal vorkommen, dass beim Ein- und Ausbau des Wassertanks ein paar Tropfen danebengehen. Sollte das der Fall sein, wischen Sie die Wassertropfen umgehend weg.
- Wechseln Sie das Wasser im Tank spätestens nach 3 Tagen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Aufsicht oder Unterweisung über den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Luftkühlers darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein.
- Die Batterien enthalten umweltgefährdende Stoffe. Sie müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird, und müssen sicher entsorgt werden.



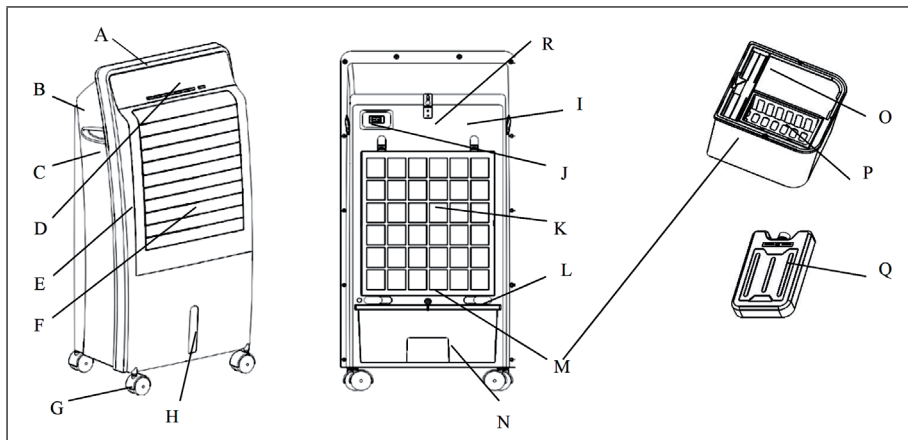
WARNUNG

Verletzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass Kinder die Batterie nicht verschlucken. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tod führen. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt worden sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Besondere Hinweise zur Benutzung

- Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.
- Achten Sie darauf, dass der Bereich um den Luftbefeuchter nicht feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, drehen Sie die Leistung des Luftbefeuchters herunter. Kann die Leistung des Luftbefeuchters nicht reduziert werden, verwenden Sie den Luftbefeuchter mit Unterbrechungen. Achten Sie darauf, dass saugfähige Materialien wie Teppiche, Gardinen, Vorhänge oder Tischdecken nicht feucht werden.
- Trennen Sie das Gerät während des Befüllens und der Reinigung vom Stromnetz.
- Lassen Sie niemals Wasser im Behälter, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Entleeren und reinigen Sie den Luftbefeuchter vor der Lagerung. Reinigen Sie den Luftbefeuchter vor dem nächsten Gebrauch.

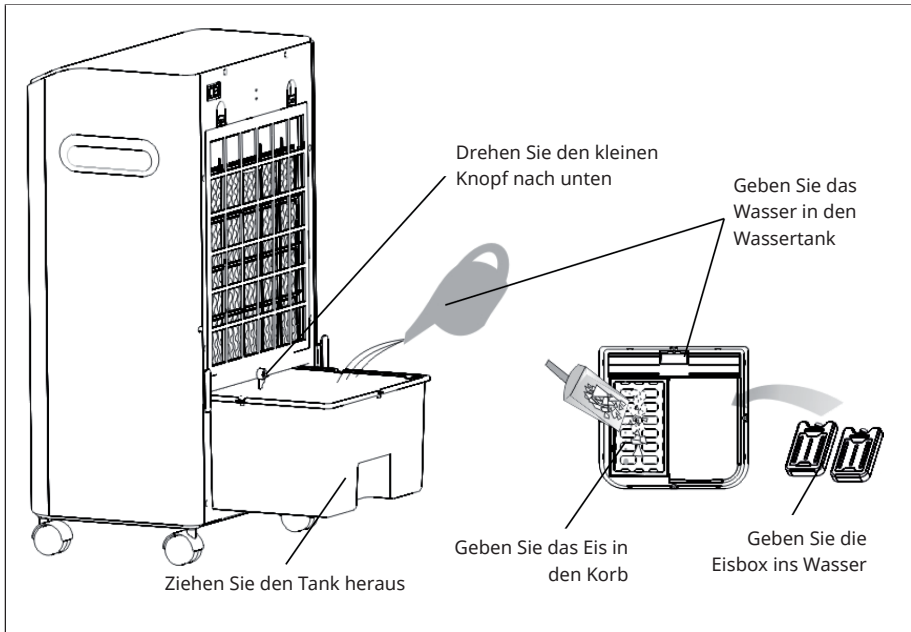
GERÄTEÜBERSICHT



A	Obere Blende	J	Mechanismus-Schalter
B	Seitenverkleidung	K	Staubdichter Filter
C	Griff	L	Kabelaufwicklung
D	Bedienfeld	M	Filtergitter
E	Vordere Verkleidung	N	Wassertank
F	Lüfterklappen	O	Wassertankabdeckung
G	Rad	P	Eiskorb
H	Wasserstandsanzeige	Q	Eisbox
I	Hinterer Rahmen	R	Aufhängung

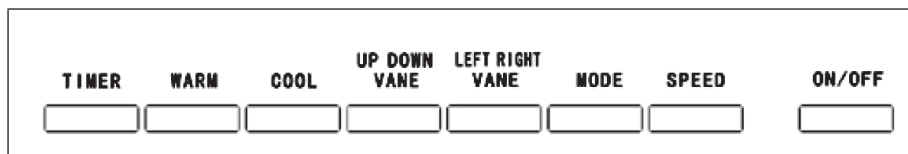
INBETRIEBNAHME

1. Wenn Sie das Gerät benutzen, dachten Sie darauf, dass es auf einem ebenen Untergrund steht. Ein Schräger Untergrund kann zu Schäden führen. Falls Sie wünschen, dass die Luft noch kühler ist, gegen Sie zusätzlich Eiswürfel in den Korb, wie auf der unteren Abbildung dargestellt. ACHTUNG: Bewahren Sie die Eisbox außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Versichern Sie sich, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt. Schalten Sie das Gerät ein, die Betriebsanzeige leuchtet auf.



BEDIENUNG

Bedienfeld und Fernbedienung



Tastenfunktionen

ON/OFF	Drücken Sie die Taste, um den Lüfter zu starten. Die voreingestellte Geschwindigkeit ist MEDIUM und der voreingestellte Modus ist NORMAL.
SPEED	Drücken Sie auf die Taste, um die gewünschte Geschwindigkeit einzustellen (Low, Mid oder High). Drücken Sie die Taste mehrmals hintereinander, um die Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge aufzurufen: MI > HI > LO > MI. Solange der Lüfter läuft, leuchtet die Speed-Kontrollleuchte.
UP/DOWN	Drücken Sie auf die Taste, um die Lüfterklappen hoch und runter schwingen zu lassen. Dadurch wird die kühle Luft besser im Raum verteilt. Die entsprechende Kontrollleuchte geht an. Drücken Sie erneut auf die Taste, um das Schwingen der Lüfterklappen zu beenden.

LEFT/RIGHT	Drücken Sie auf die Taste, um die Lüfterklappen links und rechts schwingen zu lassen. Dadurch wird die kühle Luft besser im Raum verteilt. Die entsprechende Kontrollleuchte geht an. Drücken Sie erneut auf die Taste, um das Schwingen der Lüfterklappen zu beenden.
TIMER	Drücken Sie die Taste, um den Timer zustellen. Der Timer kann zwischen 1-15 Stunden eingestellt werden. Die entsprechende Kontrollleuchte geht an.
MODE	Die Grundeinstellung ist NORMAL. Drücken sie mehrmals auf die Taste, um einen der folgenden Modi zu wählen: NORMAL > NATÜRLICH > SCHLAFMODUS. Die entsprechende Kontrollleuchte zum Modus leuchtet auf, solange der Modus läuft.

COOL-Taste (Kühlen)

Hinweis: Falls sich kein oder zu Wenig Wasser im Tank befindet, blinkt die COOL-Kontrollleuchte, wenn Sie die COOL-Taste drücken.

Bevor Sie das Gerät im Kühlmodus betreiben versichern Sie sich, dass das Auslassventil des Wassertanks fest zu ist. Geben Sie frisches Wasser in den Wassertank. Beobachten Sie beim Einfüllen die Wasserstandsanzeige und achten Sie darauf, dass Sie den nicht unter- oder überfüllen. Nachdem Sie Wasser eingefüllt haben, drücken Sie auf die COOL-Taste. Das Gerät beginnt kühle Luft in den Raum zu blasen. Gleichzeitig geht die COOL-Kontrollleuchte an. Sobald Sie die COOL-Taste erneut drücken, stoppt die Funktion und die Kontrollleuchte erlischt.

Falls ihnen die Luft nach Aktivierung der COOL-Funktion immer noch nicht kühl genug erscheint, können Sie zusätzliche Eiswürfel durch die Tankabdeckung direkt in den Tank geben. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nach Einlegen der Eiswürfel die MAX-Markierung nicht überschreitet, andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

Falls die anstelle zusätzliche Eiswürfel die Eisbox benutzen wollen, legen Sie sie direkt in den Tank. Eine bestmögliche Kühlung erhalten Sie, wenn Sie die Eisbox vorher 1-2 Stunden in den Gefrierschrank legen.

Wenn Sie Wasser ersetzen oder den Tank reinigen möchten, ziehen Sie den Tank komplett heraus.

Wenn Sie das Gerät im COOL-Modus betreiben läuft es nach dem Abschalten noch 5 Minuten weiter. Während dieser zeit blinkt die Timer-Kontrollleuchte.

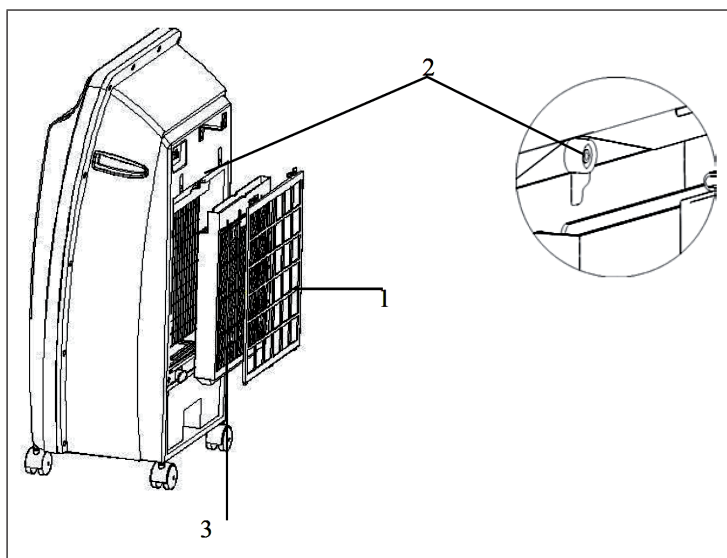
HEAT-Taste (Heizen)

Die Grundeinstellung beträgt 1300 W. Wenn Sie die Taste erneut drücken können sie die Heizung auf 2000 W hochdrehen. Wenn Sie die Heizung das nächste mal anschalten merkt sich das Gerät die letzte Einstellung.

REINIGUNG UND PFLEGE

So entnehmen Sie den Filter

1. Nehmen Sie das Gitter ab.
2. Drehen Sie die Riegel nach außen, wie auf dem rechten Bild dargestellt.
3. Entnehmen Sie den Filter.



Vor der Reinigung

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel ab. Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker, um Stromschläge oder mechanische Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie zur Reinigung handelsübliches Reinigungsmittel und eine weiche Bürste. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger.

Reinigung der Oberfläche


- Wischen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie kein Wasser, es könnte in das Gerät eindringen und die Elektronik beschädigen.
- Verwenden Sie keine korrosiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Aufbewahrung

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und verpacken Sie es, um zu verhindern, dass Staub in das Gehäuse gelangt.
- Bewahren Sie es nach dem Verpacken an einem trockenen, belüfteten Ort auf.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

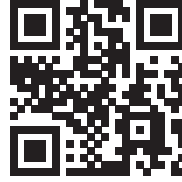
272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions	16
Device Overview	18
Getting started	19
Operation	20
Cleaning and Care	22
Disposal considerations	24
Manufacturer & importer (UK)	24

TECHNICAL DATA

Article number	10030880
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power	65 W
Heating output	2000 W
Water tank capacity	8 L
Water consumption	1 L/h

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check the voltage specification on the type plate before use. Ensure that you only connect the appliance to sockets with the appropriate voltage.
- Keep the cable away from hot surfaces and sharp objects.
- Do not lay the cable under a carpet or cover it with other objects or fabrics. Lay the cable so that no one falls over it or gets caught on it.
- Do not use the device if the plug or the power cord is damaged.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised specialist company or a similarly qualified person.
- Use the unit indoors only.
- Do not cover the device.
- Place the appliance on a level, stable surface. Make sure that the device is upright.
- Make sure that the unit is switched off before inserting the plug into the socket.
- Do not operate the appliance with wet hands and do not handle the plug and the cable with wet hands.
- Do not leave the device unattended during operation. Switch the device off and unplug it when you are not using it.
- Unplug the plug from the socket before cleaning the device.
- Do not pull the plug out of the socket by the cable. Instead, hold it securely with your hand while unplugging it.
- Use the device only as described in these operating instructions.
- Do not put your fingers or objects into the ventilation openings.
- Do not place the appliance near curtains, drapes, tablecloths or similar textiles. These could be drawn into the fan and could damage it.
- Do not use the unit in damp rooms such as bathrooms.
- Do not use the unit before the wheels are mounted or when it is lying on its side.
- Unwind the cable completely before use.
- During operation, the unit humidifies the ambient air. However, avoid too high humidity. We recommend a humidity of between 40-50%. Excessive humidity can lead to mould or health problems.

- Only place the unit on surfaces that are insensitive to moisture and high humidity. It can always happen that a few drops fall out when installing or removing the water tank. If this is the case, wipe away the water drops immediately.
- Change the water in the tank after 3 days at the latest.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance of the air cooler must not be carried out by children without supervision.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment cannot be closed securely, stop using the product.
- The batteries contain environmentally hazardous substances. They must be removed from the unit before it is scrapped and must be disposed of safely.

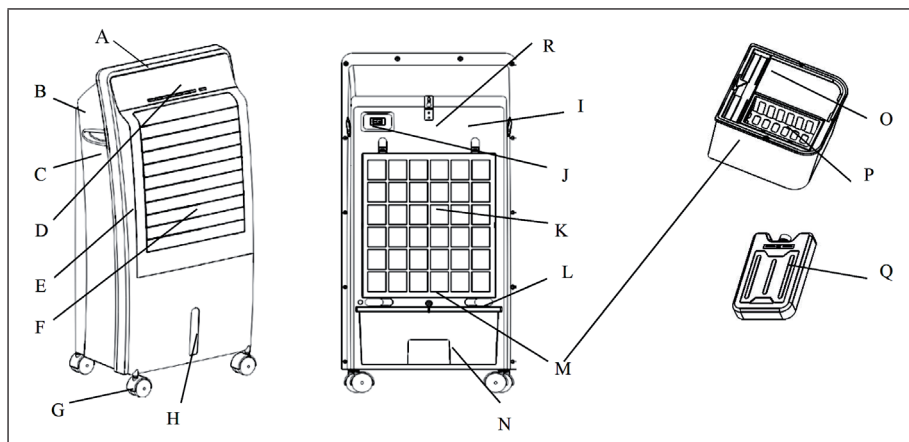
**WARNING**

Danger of injury! Make sure that children do not swallow the battery. If the button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns and death in as little as 2 hours. If you think that batteries may have been swallowed, seek medical attention immediately.

Special Notes on Use

- Note that high humidity can encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Make sure that the area around the humidifier does not get damp or wet. If humidity occurs, turn down the power of the humidifier. If the humidifier output cannot be reduced, use the humidifier intermittently. Make sure that absorbent materials such as carpets, curtains, drapes or tablecloths do not get wet.
- Disconnect the device from the power supply while filling and cleaning.
- Never leave water in the holder when the appliance is not in use.
- Empty and clean the humidifier before storage. Clean the humidifier before the next use.

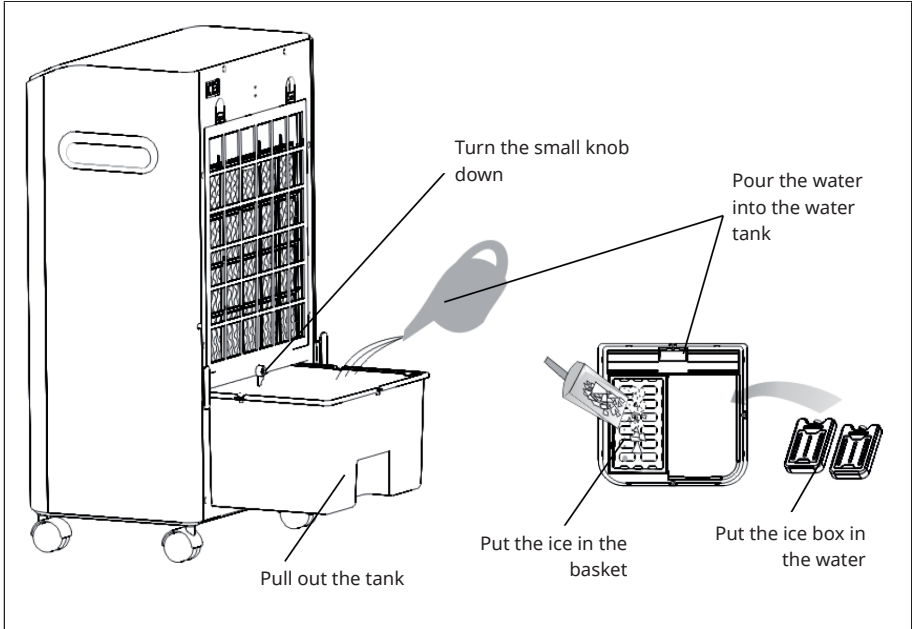
DEVICE OVERVIEW



A	Upper aperture	J	Mechanism switch
B	Side panel	K	Dustproof filter
C	Handle	L	Cable winder
D	Control panel	M	Filter grid
E	Front panel	N	Water tank
F	Fan flaps	O	Water tank cover
G	Wheel	P	Ice basket
H	Water level indicator	Q	Ice box
I	Rear frame	R	Suspension

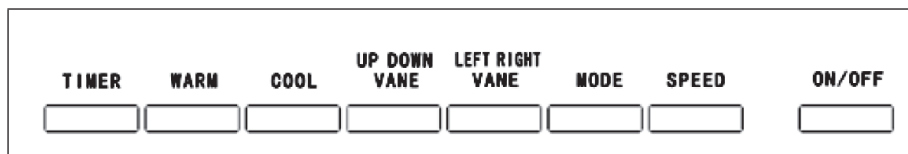
GETTING STARTED

1. When using the appliance, make sure that it is placed on a level surface. A sloping surface can cause damage. If you want the air to be even cooler, place additional ice cubes in the basket as shown in the picture below. **CAUTION:** Keep the ice box out of the reach of children.
2. Plug the power plug into the mains socket. Make sure that the plug is firmly seated in the socket. Switch on the unit, the power indicator lights up.



OPERATION

Control panel and remote control



Button functions

ON/OFF	Press the button to start the fan. The preset speed is MEDIUM and the preset mode is NORMAL.
SPEED	Press the button to set the desired speed (Low, Mid or High). Press the button several times in succession to call up the speed in the following order: MI > HI > LO > MI. As long as the fan is running, the speed indicator light is on.
UP/DOWN	Press the button to make the fan flaps swing up and down. This distributes the cool air better in the room. The corresponding indicator light will come on. Press the button again to stop the fan flaps from swinging.

LEFT/RIGHT	Press the button to make the fan flaps swing left and right. This distributes the cool air better in the room. The corresponding indicator light will come on. Press the button again to stop the fan flaps from swinging.
TIMER	Press the button to set the timer. The timer can be set between 1-15 hours. The corresponding indicator light comes on.
MODE	The default setting is NORMAL. Press the button repeatedly to select one of the following modes: NORMAL > NATURAL > SLEEP MODE. The corresponding indicator light for the mode will light up as long as the mode is running.

COOL button (cooling)

Note: If there is no or too little water in the tank, the COOL indicator light flashes when you press the COOL button.

Before operating the unit in cooling mode, make sure that the outlet valve of the water tank is firmly closed. Pour fresh water into the water tank. Observe the water level indicator when filling and make sure that you do not underfill or overfill. After you have filled in water, press the COOL button. The unit will start blowing cool air into the room. At the same time, the COOL indicator light will come on. As soon as you press the COOL button again, the function will stop and the indicator light will go out.

If the air still does not seem cool enough after activating the COOL function, you can add additional ice cubes directly into the tank through the tank cover. Make sure that the water level does not exceed the MAX mark after inserting the ice cubes, otherwise the device may be damaged.

If you want to use the ice box instead of additional ice cubes, place them directly in the tank. You will get the best possible cooling if you put the ice box in the freezer for 1-2 hours beforehand.

If you want to replace water or clean the tank, pull the tank out completely.

If you operate the unit in COOL mode, it will continue to run for 5 minutes after switching off. During this time, the timer control light will flash.

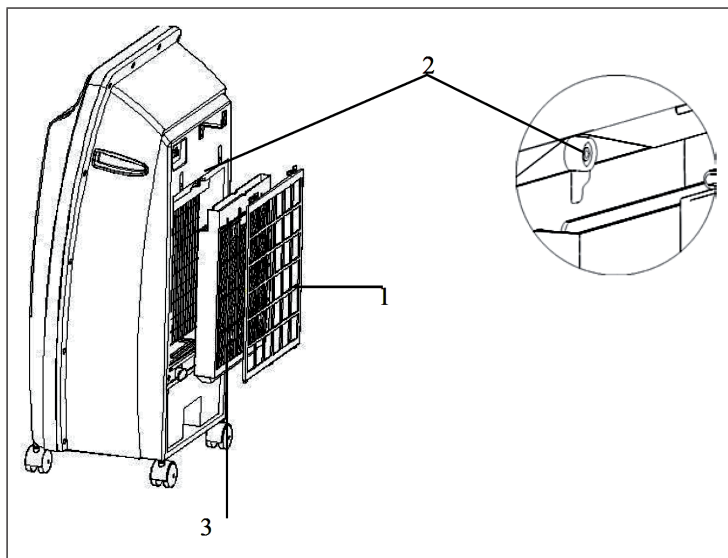
HEAT button (heating)

The basic setting is 1300 W. If you press the button again, you can turn the heating up to 2000 W. The next time you switch on the heating, the device will remember the last setting.

CLEANING AND CARE

To remove the filter

1. Remove the grille.
2. Turn the latches outwards as shown in the picture on the right.
3. Remove the filter



Before cleaning

- Switch off the device and unplug the power cord. Always disconnect the mains plug before cleaning to avoid electric shocks or mechanical damage.
- Use a commercially available cleaning agent and a soft brush for cleaning. Do not use chemical cleaners for cleaning.

Cleaning the outer surface

- Wipe the surface with a damp cloth. Do not use water, as it could enter the unit and damage the electronics.
- Do not use corrosive cleaning agents or solvents.

Storage

- If the product will not be used for a long time, unplug it from the mains and pack it away to prevent dust from getting into the housing.
- After packing, store it in a dry, ventilated place.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

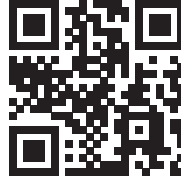
Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente e información adicional sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	26
Descripción general del aparato	28
Puesta en funcionamiento	29
Funcionamiento	30
Limpieza y cuidado	32
Indicaciones sobre la retirada del aparato	34
Fabricante e importador (Reino Unido)	34

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10030880
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia	65 W
Potencia calorífica	2000 W
Capacidad del depósito de agua	8 L
Consumo de agua	1 L/h

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a su tensión.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes y objetos afilados.
- No pase el cable por debajo de una alfombra ni lo cubra con otros objetos o telas. Coloca el cable de manera que nadie se caiga o quede atrapado en él.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- Utilice el aparato sólo en habitaciones bien ventiladas.
- No cubra el aparato.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana. Asegúrese de que el dispositivo está colocado recto.
- Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de introducir el enchufe en la toma.
- No toque ni el aparato, ni el enchufe ni el cable con las manos mojadas.
- No deje el aparato sin supervisión durante su funcionamiento. Apáguelo y desenchúfelo cuando no lo use.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o darle mantenimiento.
- No desconecte el enchufe tirando del cable, en su lugar, tire del cuerpo del enchufe.
- Utilice el aparato sólo como se describe en este manual.
- No introduzca los dedos ni objetos en las aberturas de ventilación.
- No coloque el aparato cerca de cortinas, paños, manteles o tejidos similares. Podrías ser arrastrado por el ventilador y dañarlo.
- No coloque el aparato en zonas húmedas como los baños.
- No utilice el aparato antes de montar las ruedas o cuando esté tumbado.
- Desenrolle el cable completamente antes de utilizarlo.
- Durante el funcionamiento, el aparato humidifica el aire ambiente. Sin embargo, hay que evitar el exceso de humedad. Recomendamos una humedad entre 40-50 %. Un exceso de humedad puede provocar moho o problemas de salud.

- Coloque la unidad sólo en superficies que no sean sensibles a la humedad. Siempre es posible que se pierdan algunas gotas al instalar o retirar el depósito de agua. Si esto ocurre, limpie las gotas de agua inmediatamente.
- Cambie el agua del tanque después de 3 días como máximo.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. No permita que los niños jueguen con el aparato. No permita que los niños limpien o realicen tareas de mantenimiento del climatizador si no se encuentran bajo supervisión.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.
- Si el compartimento de las pilas no puede cerrarse de forma segura, deje de utilizar el producto.
- Las baterías contienen sustancias peligrosas para el medio ambiente. Deben ser retiradas de la unidad antes de su desguace y deben ser eliminados de forma segura.



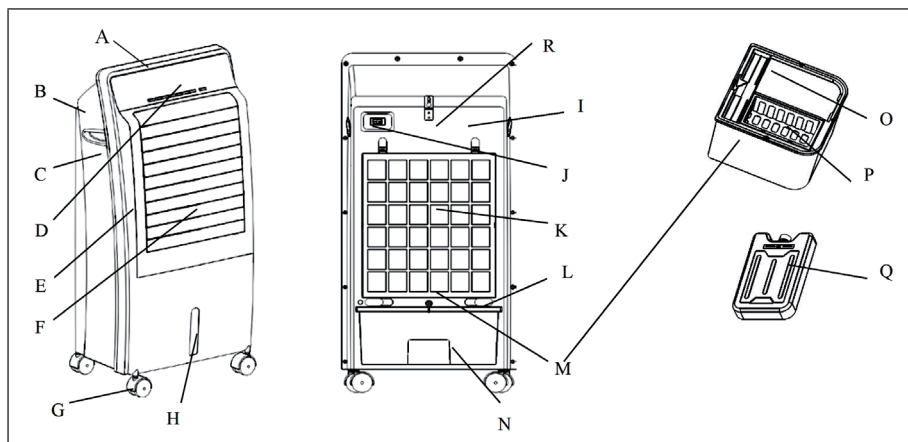
ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones! Asegúrese de que los niños no se traguen las pilas. Si se ingiere la pila de botón, puede causar graves quemaduras internas y la muerte en tan sólo 2 horas. Si cree que se pueden haber ingerido las pilas, busque atención médica inmediatamente.

Indicaciones especiales sobre el uso

- Tenga en cuenta que una humedad elevada puede favorecer el crecimiento de organismos biológicos en el ambiente.
- Asegúrese de que la zona que rodea al humidificador de aire no se humedezca ni se moje. Si hay humedad, disminuya la potencia del humidificador. Si no se puede reducir la potencia del humidificador, utilícelo de forma intermitente. Asegúrese de que materiales absorbentes, como alfombras, manteles o cortinas, no se humedezcan.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando lo quiera rellenar o limpiar.
- No deje nunca agua en el depósito si no utiliza el aparato.
- Vacíe y limpie el humidificador de aire antes de guardarlo. Limpie el humidificador de aire antes del siguiente uso.

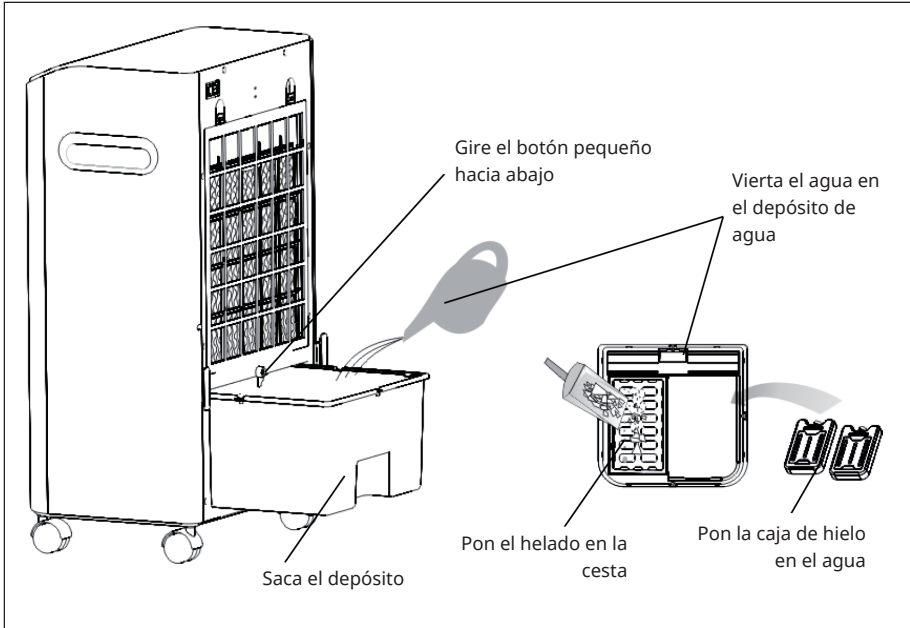
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL APARATO



A	Panel superior	J	Interruptor del mecanismo
B	Panel lateral	K	Filtro antipolvo
C	Mango	L	Enrollador de cables
D	Panel de control	M	Rejilla de filtrado
E	Faldón delantero	N	Depósito de agua
F	Aletas del ventilador	O	Tapa del depósito de agua
G	Rueda	P	Cesta de hielo
H	Indicador del nivel de agua	Q	Caja de hielo
I	Estructura trasera	R	Suspensión

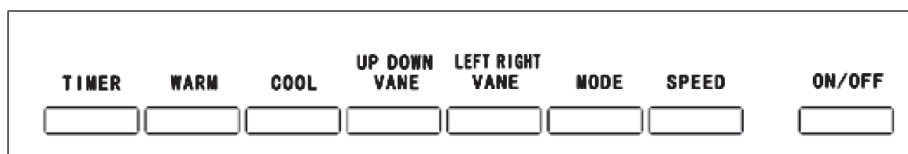
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Cuando utilice el aparato, asegúrese de colocarlo en una superficie plana. Una superficie inclinada puede causar daños. Si quiere que el aire esté aún más frío, coloque más cubitos de hielo en la cesta como se muestra en la imagen siguiente. **ATENCIÓN:** Mantenga la caja de hielo fuera del alcance de los niños.
2. Conecte el enchufe a la toma de corriente. Asegúrese de que la clavija está firmemente introducida en la toma de corriente. Encienda la unidad, el indicador de alimentación se ilumina.



FUNCIONAMIENTO

Panel de control y mando a distancia



Funciones de las teclas

ON/OFF	Pulsa la tecla para poner en marcha el ventilador. La velocidad preestablecida es MEDIA y el modo preestablecido es NORMAL.
SPEED	Pulse el botón para ajustar la velocidad deseada (Baja, Media o Alta). Pulse el botón varias veces seguidas para llamar a la velocidad en el siguiente orden: MI > HI > LO > MI. Mientras el ventilador esté en funcionamiento, la luz indicadora de velocidad estará encendida.
ARRIBA/ABAJO	Pulse el botón para que las aletas del ventilador suban y bajen. Esto distribuye mejor el aire frío en la habitación. El indicador luminoso correspondiente se enciende. Vuelva a pulsar el botón para que las aletas del ventilador dejen de oscilar.

IZQUIERDA/ DERECHA	Pulsa el botón para que las aletas del ventilador suban y bajen. Esto distribuye mejor el aire frío en la habitación. El indicador luminoso correspondiente se enciende. Vuelva a pulsar el botón para que las aletas del ventilador dejen de oscilar.
TIMER	Pulsa la tecla para poner en marcha el temporizador. El temporizador puede ajustarse entre 1 y 15 horas. El indicador luminoso correspondiente se enciende.
MODE	La configuración por defecto es NORMAL. Pulse el botón varias veces para seleccionar uno de los siguientes modos: NORMAL > NATURAL > MODO DE REPOSO. El indicador luminoso correspondiente al modo se enciende mientras el modo está en marcha.

Botón COOL (refrigeración)

Nota: Si no hay agua o hay muy poca en el depósito, el indicador luminoso COOL parpadea al pulsar el botón COOL.

Antes de poner en funcionamiento el aparato en modo de refrigeración, asegúrese de que la válvula de salida del depósito de agua está firmemente cerrada. Vierta agua fresca en el depósito de agua. Observe el indicador de nivel de agua cuando lo llene y asegúrese de no llenarlo de más o de menos. Después de haber llenado de agua, pulse el botón COOL. La unidad comienza a soplar aire frío en la habitación. Al mismo tiempo, el indicador luminoso COOL se enciende. En cuanto se vuelve a pulsar el botón COOL, la función se detiene y el indicador luminoso se apaga.

Si el aire aún no parece lo suficientemente frío después de activar la función COOL, puede añadir más cubitos de hielo directamente en el depósito a través de la tapa del mismo. Asegúrese de que el nivel de agua no supere la marca MAX después de introducir los cubitos de hielo, ya que de lo contrario el aparato podría resultar dañado.

Si desea utilizar el depósito de hielo en lugar de cubitos de hielo adicionales, colóquelos directamente en el depósito. Conseguirá el mejor enfriamiento posible si pone la nevera en el congelador durante 1 ó 2 horas antes.

Si quieres cambiar el agua o limpiar el depósito, sácalo completamente.

Si usted opera la unidad en modo COOL, ésta continuará funcionando durante 5 minutos después de apagarse. Durante este tiempo, la luz de control del temporizador parpadea.

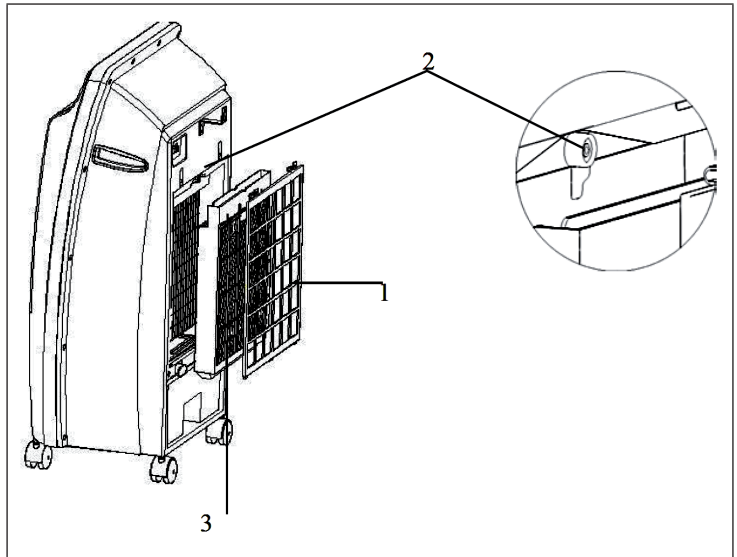
Botón HEAT (calefacción)

El ajuste básico es de 1300 W. Si se vuelve a pulsar el botón, se puede subir la calefacción a 2000 W. La próxima vez que encienda la calefacción, el aparato recordará el último ajuste.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Retire el filtro

1. Retire la rejilla.
2. Gire los pestillos hacia fuera como se muestra en la imagen de la derecha.
3. Retirar el filtro



Antes de limpiarlo

- Apague el aparato y desconecte el cable de alimentación. Desconecte siempre el enchufe antes de la limpieza para evitar descargas eléctricas o daños mecánicos.
- Utilice un producto de limpieza comercial y un cepillo suave para la limpieza. No utilice limpiadores químicos para la limpieza.

Limpieza de la superficie

- Limpie la superficie con un paño húmedo. No utilice agua, ya que podría penetrar en la unidad y dañar la electrónica.
- No utilice productos de limpieza corrosivos ni disolventes.

Almacenamiento

- Si el aparato no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, desenchúfelo y guárdelo para evitar que entre polvo.
- Una vez embalado, guárdelo en un lugar seco y ventilado.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país sobre la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

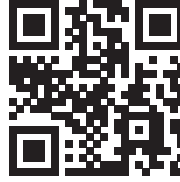
272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	36
Descriptif de l'appareil	38
Mise en marche	39
Utilisation	40
Nettoyage et entretien	42
Informations sur le recyclage	44
Fabricant et importateur (GB)	44

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10030880
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance	65 W
Puissance calorifique	2000 W
Capacité du réservoir d'eau	8 L
Consommation d'eau	1 L/h

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant utilisation, vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil. Connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Tenez le câble éloigné des surfaces chaudes et des objets pointus.
- Ne faites pas passer le cordon sous un tapis et ne le recouvrez pas d'autres objets ou tissus. Installez le câble secteur de manière à ce que personne ne trébuche dessus ou ne s'y accroche.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur uniquement.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- Installez toujours l'appareil sur une surface solide et plane. Veillez à ce que l'appareil soit posé bien droit.
- Avant d'insérer la fiche dans la prise, assurez-vous que l'appareil est éteint.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées et ne touchez pas la fiche et le câble avec les mains mouillées.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement. Éteignez-le et débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, débranchez la fiche de la prise.
- Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher, mais tirez sur la fiche elle-même.
- N'utilisez l'appareil que comme décrit dans le mode d'emploi.
- N'insérez pas vos doigts ou des objets dans les ouvertures de ventilation.
- N'installez pas l'appareil à proximité de voilages, rideaux, nappes ou autres textiles similaires. Ils pourraient être entraînés dans le ventilateur et l'endommager.
- N'installez pas l'appareil dans une pièce humide comme une salle de bain.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir installé les roues ou lorsqu'il est couché sur le côté.
- Déroulez complètement le cordon avant utilisation.
- L'appareil humidifie l'air ambiant pendant le fonctionnement. Cependant, évitez une humidité excessive. Nous recommandons une humidité entre 40 et 50 %. Une humidité excessive peut entraîner des problèmes de moisissure ou de santé.

- Placez l'appareil uniquement sur des surfaces insensibles à l'eau et à une humidité élevée. Il peut toujours arriver que quelques gouttes se renversent lors de l'installation et du retrait du réservoir d'eau. Si cela se produit, essuyez immédiatement les gouttelettes d'eau.
- Changez l'eau du réservoir au plus tard au bout de 3 jours.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à piles ne peut pas être fermé de manière sûre, cessez d'utiliser le produit.
- Les piles contiennent des substances dangereuses pour l'environnement. Elles doivent être retirées de l'appareil avant sa mise au rebut et doivent être éliminées de manière sûre.



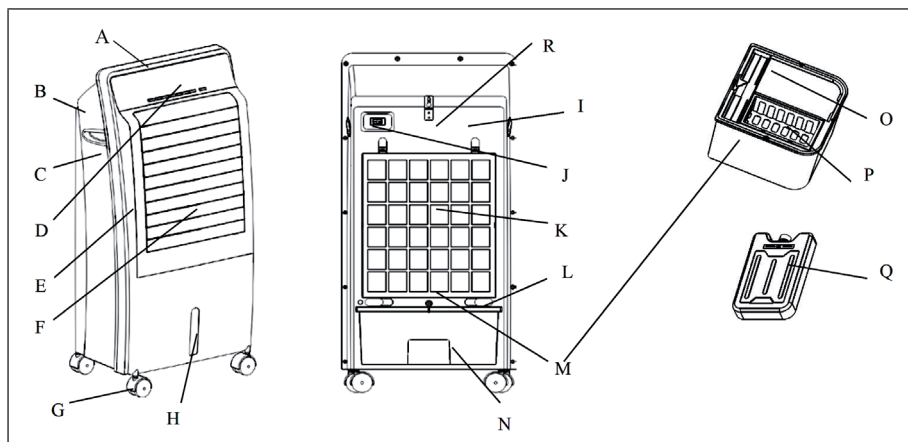
MISE EN GARDE :

Risque de blessure ! Veillez à ce que les enfants n'avalent pas la pile. Si la pile bouton est avalée, elle peut provoquer de graves brûlures internes et la mort en seulement 2 heures. Si vous pensez que des piles ont pu être avalées, consultez immédiatement un médecin.

Remarques particulières sur l'utilisation

- Notez qu'un taux d'humidité élevé peut favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.
- Veillez à ce que la zone autour de l'humidificateur ne soit pas humide ou mouillée. Si de l'humidité apparaît, baissez la puissance de l'humidificateur. Si la puissance de l'humidificateur ne peut pas être réduite, utilisez l'humidificateur par intermittence. Veillez à ce que les matériaux absorbants tels que les tapis, les rideaux, les voilages ou les nappes ne soient pas humides.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique pendant le remplissage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Videz et nettoyez l'humidificateur avant de le ranger. Nettoyez l'humidificateur avant de l'utiliser à nouveau.

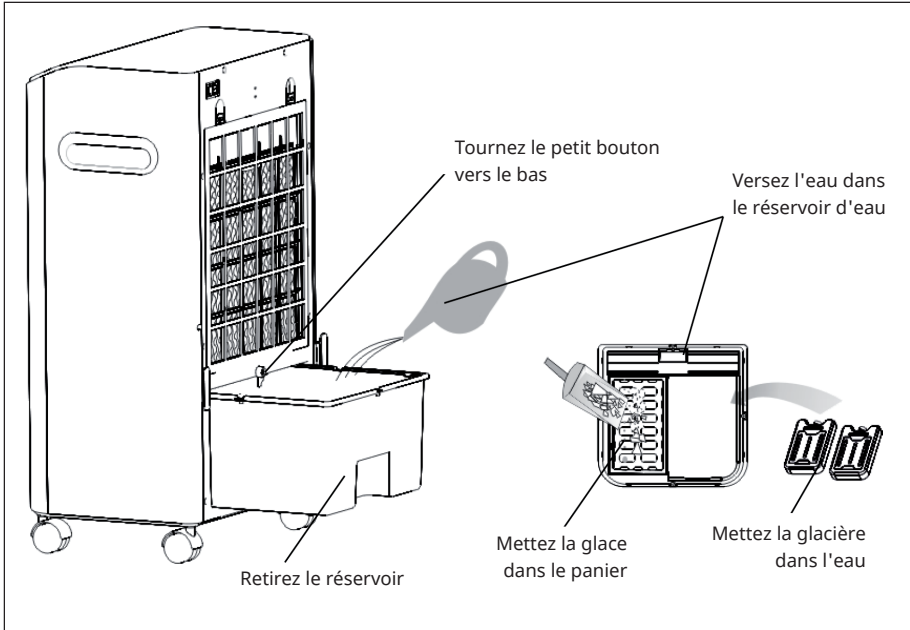
DESCRIPTIF DE L'APPAREIL



A	Panneau supérieur	J	Commutateur de mécanisme
B	Habillage latéral	K	Filtre étanche à la poussière
C	Poignée	L	Enrouleur de câble
D	Panneau de commande	M	Grille de filtre
E	Habillage avant	N	Réservoir d'eau
F	Volets d'aération	O	Couvercle du réservoir d'eau
G	Roue	P	Panier à glaçons
H	Indicateur de niveau d'eau	Q	glacière
I	Cadre arrière	R	Suspension

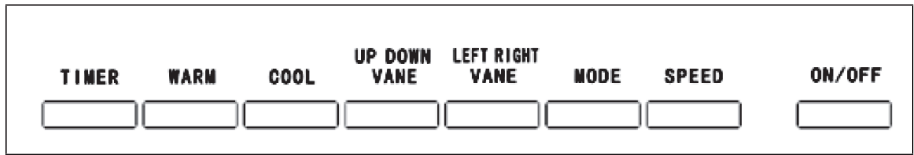
MISE EN MARCHÉ

1. Lorsque vous utilisez l'appareil, veillez à ce qu'il repose sur une surface plane. Un support incliné peut entraîner des dommages. Si vous souhaitez de l'air encore plus frais, placez également des glaçons dans le panier, comme indiqué sur l'illustration ci-dessous. ATTENTION : Gardez la glacière hors de portée des enfants.
2. Branchez la fiche dans la prise. Assurez-vous que la fiche est bien insérée dans la prise. Allumez l'appareil, le témoin de fonctionnement s'allume.



UTILISATION

Panneau de commande et télécommande



Fonction des touches

ON/OFF	Appuyez sur la touche pour démarrer le ventilateur. La vitesse pré réglée est MEDIUM et le mode pré réglé est NORMAL.
SPEED	Appuyez sur cette touche pour régler la vitesse de ventilateur souhaitée (Low, Mid ou High). Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche pour accéder à la vitesse dans l'ordre suivant : MI > HI > LO > MI. Tant que le ventilateur fonctionne, le voyant de contrôle de la vitesse est allumé.
UP/DOWN	Appuyez sur la touche pour faire osciller les volets d'aération vers le haut et vers le bas. L'air frais est ainsi mieux réparti dans la pièce. Le voyant correspondant s'allume. Appuyez à nouveau sur la touche pour arrêter l'oscillation des volets d'aération.

LEFT/RIGHT	Appuyez sur la touche pour faire osciller les volets d'aération vers la gauche et la droite. L'air frais est ainsi mieux réparti dans la pièce. Le voyant correspondant s'allume. Appuyez à nouveau sur la touche pour arrêter l'oscillation des volets d'aération.
TIMER	Appuyez sur la touche pour régler le minuteur. La minuterie est réglable entre 1 et 15 heures. Le voyant correspondant s'allume.
MODE	Le réglage de base est NORMAL. Appuyez plusieurs fois sur la touche pour sélectionner l'un des modes suivants : Normal > Naturel > Sommeil. Le témoin lumineux correspondant au mode s'allume tant que le mode est en cours.

Touche COOL (refroidissement)

Remarque : s'il n'y a pas ou pas assez d'eau dans le réservoir, le voyant COOL clignote lorsque vous appuyez sur la touche COOL.

Avant de faire fonctionner l'appareil en mode refroidissement, assurez-vous que la vanne de sortie du réservoir d'eau est bien fermée. Versez l'eau dans le réservoir d'eau. Observez l'indicateur de niveau d'eau lorsque vous le remplissez et veillez à ne pas le remplir trop ou pas assez. Après avoir ajouté de l'eau, appuyez sur la touche COOL. L'appareil commence à souffler de l'air frais dans la pièce. En même temps, le témoin COOL s'allume. Dès que vous appuyez à nouveau sur COOL, la fonction s'arrête et le voyant s'éteint.

Si l'air ne vous semble toujours pas assez frais après l'activation de la fonction COOL, vous pouvez ajouter des glaçons directement dans le réservoir à travers le couvercle du réservoir. Veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère MAX après avoir placé les glaçons, sinon l'appareil risque d'être endommagé.

Si vous souhaitez utiliser le bac à glaçons au lieu de glaçons, placez-le directement dans le réservoir. Vous obtiendrez le meilleur refroidissement possible en plaçant la glacière 1 à 2 heures au préalable dans le congélateur.

Si vous souhaitez remplacer l'eau ou nettoyer le réservoir, retirez complètement le réservoir.

Si vous utilisez l'appareil en mode COOL, il continue à fonctionner pendant 5 minutes après l'arrêt. Pendant ce temps, le témoin lumineux de la minuterie clignote.

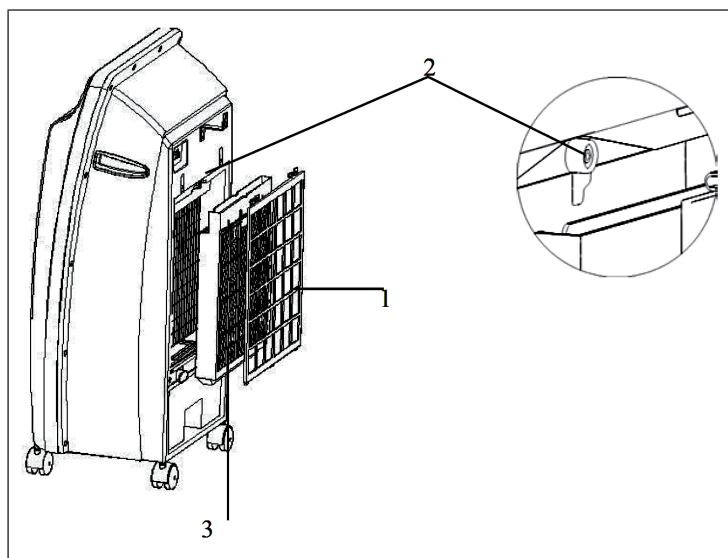
Touche HEAT (chauffage)

Le réglage de base est de 1300 W. Appuyez à nouveau sur la touche pour augmenter le chauffage jusqu'à 2000 W. La prochaine fois que vous allumerez le chauffage, l'appareil se souviendra du dernier réglage.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour démonter le filtre

1. Retirez la grille.
2. Tournez les verrous vers l'extérieur, comme indiqué sur l'image de droite.
3. Retirez le filtre.



Avant le nettoyage

- Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation. Débranchez toujours la fiche secteur avant de nettoyer pour éviter les chocs électriques ou les dommages mécaniques.
- Utilisez des produits de nettoyage du commerce et une brosse douce pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits chimiques pour le nettoyage.

Nettoyage de la surface extérieure

- Essuyez la surface avec un chiffon humide. N'utilisez pas d'eau, elle pourrait pénétrer dans l'appareil et endommager l'électronique.
- N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques ou de solvants agressifs.

Rangement

- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, débranchez le cordon d'alimentation et enroulez-le pour empêcher la poussière de pénétrer dans le boîtier.
- Après l'avoir emballé, conservez-le dans un endroit sec et aéré.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des batteries. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des batteries dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des batteries. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande-Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

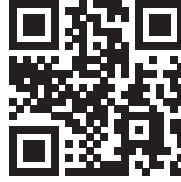
272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	46
Descrizione del dispositivo	48
Messa in funzione	49
Utilizzo	50
Pulizia e manutenzione	52
Avviso di smaltimento	54
Produttore e importatore (UK)	54

DATI TECNICI

Numero articolo	10030880
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	65 W
Potenza termica	2000 W
Capacità del serbatoio dell'acqua	8 L
Consumo idrico	1 l/h

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo, controllare la tensione indicata sulla targhetta del dispositivo. Collegarlo solo a prese elettriche con tensione corrispondente a quella del dispositivo.
- Tenere il cavo lontano da superfici calde e oggetti con bordi taglienti.
- Non far passare il cavo sotto a tappeti e non coprirlo con altri oggetti o tessuti. Posizionare il cavo in modo che nessuno rischi di inciamparvi o di restarvi impigliato.
- Non utilizzare il dispositivo se cavo o spina sono danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Usare il dispositivo solo in locali interni.
- Non coprire il dispositivo.
- Posizionare il dispositivo su un fondo stabile e piano. Assicurarsi che il dispositivo sia diritto.
- Prima di inserire la spina nella presa elettrica, assicurarsi che il dispositivo sia spento.
- Non usare il dispositivo o toccare la spina e il cavo con le mani bagnate.
- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione mentre è in funzione. Spegnerlo il dispositivo e staccare la spina se non è in uso.
- Togliere la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo o di eseguire opere di manutenzione.
- Non tirare dal cavo per staccare la spina, ma impugnare saldamente la spina stessa.
- Utilizzare il dispositivo solo secondo le modalità descritte in questo manuale.
- Non inserire dita oppure oggetti nelle aperture di ventilazione.
- Non posizionare il dispositivo vicino a teloni, tende, tovaglie o prodotti tessili simili. Possono essere aspirati dal dispositivo e danneggiarlo.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi come i bagni.
- Non usare il dispositivo prima di aver montato le ruote o se si trova appoggiato su un lato.
- Svolgere il cavo completamente prima dell'uso.
- Durante il funzionamento, il dispositivo inumidisce l'aria nell'ambiente. Evitare un livello di umidità dell'aria troppo elevato. Consigliamo un'umidità tra il 40 e il 50%. Un'umidità dell'aria eccessiva può causare muffa o problemi di salute.

- Posizionare il dispositivo solo su superfici resistenti al bagnato e all'umidità elevata. Può capitare che, inserendo e togliendo il serbatoio dell'acqua, cada qualche goccia. Se dovesse succedere, rimuovere immediatamente le gocce.
- Cambiare l'acqua nel serbatoio al massimo dopo 3 giorni.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non hanno esperienza e conoscenze sufficienti, solo se sono tenuti sotto controllo o sono stati istruiti sulle modalità di utilizzo sicuro del dispositivo e comprendono i rischi associati. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non possono essere realizzate da bambini senza la dovuta supervisione.
- Tenere le batterie, nuove o usate che siano, lontano dai bambini.
- Se il vano batterie non può essere chiuso saldamente, interrompere l'utilizzo del prodotto.
- Le batterie contengono sostanze pericolose per l'ambiente. Devono essere rimosse dal dispositivo prima della rottamazione e devono essere smaltite in modo sicuro.



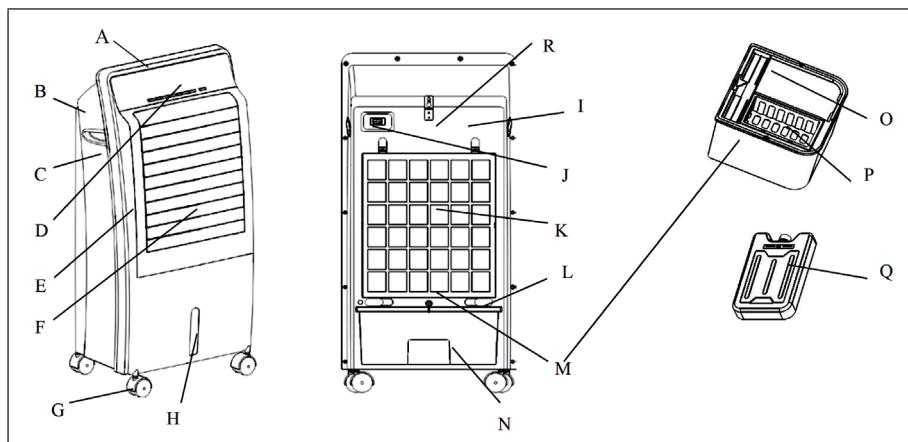
AVVERTIMENTO

Pericolo di lesione! Assicurarsi che i bambini non ingeriscano la batteria. Se la batteria a bottone viene ingoiata, può causare gravi ustioni interne e la morte in sole 2 ore. Se si sospetta che le batterie possano essere state ingerite, consultare immediatamente un medico.

Note importanti sull'utilizzo

- Un'umidità elevata può favorire lo sviluppo di organismi biologici.
- Assicurarsi che l'area intorno all'umidificatore non sia umida o bagnata. Se compare umidità, abbassare la potenza dell'umidificatore. Se la potenza dell'umidificatore non può essere ridotta, va utilizzato a intermittenza. Assicurarsi che materiali assorbenti come tappeti, tende o tovaglie non si inumidiscano.
- Durante la pulizia e il riempimento, il dispositivo va scollegato dalla rete elettrica.
- Quando il dispositivo non è in funzione, non lasciare acqua all'interno del serbatoio.
- Svuotare e pulire l'umidificatore prima di metterlo via. Pulire l'umidificatore prima dell'uso successivo.

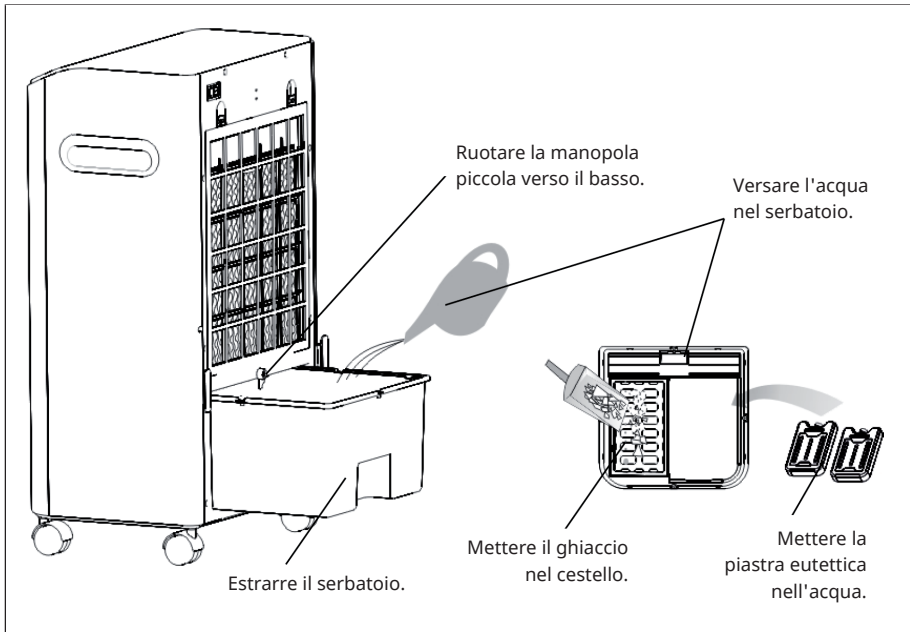
DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



A	Pannello superiore	J	Interruttore del meccanismo
B	Rivestimento laterale	K	Filtro antipolvere
C	Impugnatura	L	Supporto per avvolgere il cavo
D	Pannello di controllo	M	Griglia di filtraggio
E	Rivestimento anteriore	N	Serbatoio dell'acqua
F	Alette della ventola	O	Copertura del serbatoio
G	Ruota	P	Cestello del ghiaccio
H	Indicazione del livello dell'acqua	Q	Piastra eutettica
I	Telaio posteriore	R	Sospensione

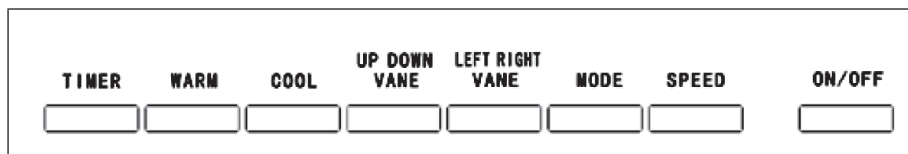
MESSA IN FUNZIONE

1. Quando si utilizza il dispositivo, assicurarsi che sia posizionato su una superficie piana. Una superficie inclinata può causare danni. Se si desidera raffreddare ulteriormente l'aria, inserire altri cubetti di ghiaccio nel cestello come mostrato nella figura sottostante. **ATTENZIONE:** conservare la piastra eutettica fuori dalla portata dei bambini.
2. Inserire la spina nella presa elettrica. Assicurarsi che la spina sia saldamente inserita nella presa. Quando si accende il dispositivo, l'indicazione di funzionamento si illumina.



UTILIZZO

Pannello di controllo e telecomando



Tasti funzione

ON/OFF	Premere il tasto per azionare la ventola. Le impostazioni predefinite sono: velocità MEDIA e modalità NORMALE.
SPEED	Premere il tasto per impostare la velocità desiderata (low, mid o high). Premere il tasto più volte in successione per impostare la velocità nell'ordine seguente: MI > HI > LO > MI. Finché la ventola è in funzione, la spia di controllo della velocità rimane accesa.
UP/DOWN	Premere il tasto per far oscillare le alette della ventola verso l'alto e verso il basso. In questo modo l'aria fredda viene distribuita meglio nella stanza. La spia corrispondente si accende. Premere nuovamente il tasto per interrompere l'oscillazione delle alette della ventola.

LEFT/RIGHT	Premere il tasto per far oscillare le alette della ventola verso sinistra e verso destra. In questo modo l'aria fredda viene distribuita meglio nella stanza. La spia corrispondente si accende. Premere nuovamente il tasto per interrompere l'oscillazione delle alette della ventola.
TIMER	Premere il tasto per impostare il timer. Il timer può essere impostato tra 1 e 15 ore. La spia corrispondente si accende.
MODE	L'impostazione predefinita è NORMALE. Premere più volte il tasto per selezionare una delle seguenti modalità: NORMALE > NATURALE > NOTTURNA. La spia corrispondente alla modalità resta accesa finché la modalità è in funzione.

Tasto COOL (raffreddamento)

Nota: se nel serbatoio non c'è acqua o ce n'è troppo poca, quando si preme il tasto COOL la spia COOL lampeggia.

Prima di mettere in funzione il dispositivo in modalità di raffreddamento, accertarsi che la valvola di scarico del serbatoio sia ben chiusa. Versare l'acqua nel serbatoio. Durante il riempimento, osservare l'indicazione del livello dell'acqua e assicurarsi di non riempire eccessivamente o non a sufficienza il serbatoio. Dopo aver aggiunto l'acqua, premere il tasto COOL. Il dispositivo inizia a diffondere aria fredda nella stanza. Contemporaneamente si accende la spia COOL. Non appena si preme nuovamente il tasto COOL, la funzione si interrompe e la spia si spegne.

Se l'aria non sembra ancora abbastanza fredda dopo aver attivato la funzione COOL, è possibile aggiungere altri cubetti di ghiaccio direttamente nel serbatoio attraverso il coperchio. Assicurarsi che il livello dell'acqua non superi il segno MAX dopo aver inserito i cubetti di ghiaccio, altrimenti il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

Se si desidera utilizzare la piastra eutettica al posto di ulteriori cubetti di ghiaccio, metterla direttamente nel serbatoio. Per ottenere il miglior raffreddamento possibile, mettere la piastra eutettica in freezer per 1-2 ore prima di utilizzarla.

Se si desidera sostituire l'acqua o pulire il serbatoio, estrarre completamente il serbatoio.

Se si utilizza il dispositivo in modalità COOL, continuerà a funzionare per 5 minuti dopo lo spegnimento. Durante questo periodo, la spia del timer lampeggia.

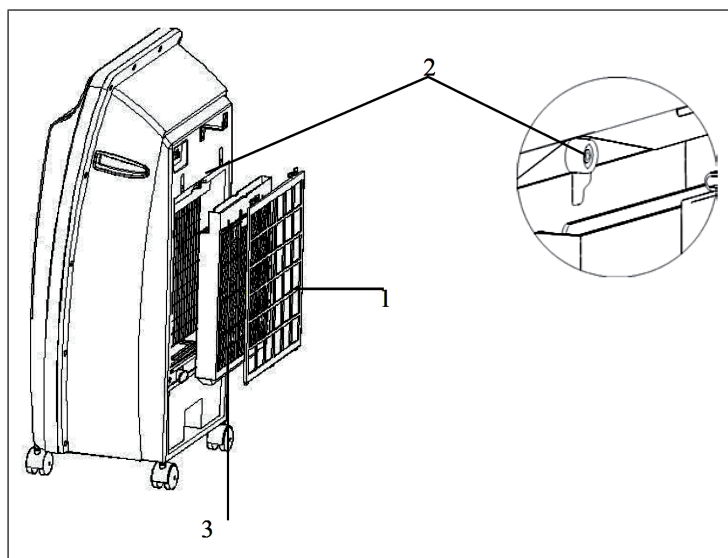
Tasto HEAT (riscaldamento)

L'impostazione predefinita è 1300 W. Se si preme nuovamente il tasto, è possibile aumentare la potenza termica fino a 2000 W. Alla successiva accensione della funzione riscaldante, il dispositivo utilizza l'ultima impostazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Rimozione del filtro

1. Rimuovere la griglia.
2. Ruotare le chiusure verso l'esterno come mostrato nell'immagine a destra.
3. Togliere il filtro.



Prima della pulizia

- Spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa. Scollegare sempre la spina prima della pulizia per evitare scosse elettriche o danni meccanici.
- Per la pulizia, usare un normale detergente e una spazzola morbida. Non usare detergenti chimici.

Pulizia della superficie

- Pulire la superficie con un panno inumidito. Non usare acqua, dato che potrebbe penetrare nel dispositivo e danneggiare i componenti elettronici.
- Non utilizzare detergenti chimici corrosivi o solventi.

Stoccaggio

- Se il dispositivo non viene usato per un lungo periodo di tempo, staccare la spina e imballarlo per evitare che penetri polvere nell'alloggiamento.
- Conservarlo in un luogo asciutto e ventilato.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



KLARSTEIN